Porównanie tłumaczeń Jana 19:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówili więc ― Piłatowi ― arcykapłani ― Judejczyków: Nie pisz ― Król ― Judejczyków, ale, że ów powiedział: Królem jestem ― Judejczyków. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówili więc Piłatowi arcykapłani Judejczyków nie pisz król Judejczyków ale że On powiedział król jestem Judejczyków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Arcykapłani żydowscy mówili w związku z tym Piłatowi: Nie pisz: Król Żydów, ale że On powiedział: Jestem Królem Żydów. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówili więc Piłatowi arcykapłani Judejczyków: Nie pisz: Król Judejczyków, ale że on powiedział: Królem jestem Judejczyków.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówili więc Piłatowi arcykapłani Judejczyków nie pisz król Judejczyków ale że On powiedział król jestem Judejczyków |